

SACRE MINTEÛR

Comédeye è treus akes d'a Florent GOFFIN

Distribucion

Alfonse DUTHIOUX	boursî	52 ans
Bertha	s'feume	50 ans
JERMIN	si fi	25 ans
Rosine	li chervante	63 ans
Tchàle LIBON	Fré da Bertha	47 ans
Corine PYGNON	crapôde da JERMIN	23 ans
Amédé BUS	li comissère	43 ans
Izabele DIPORCHAL	ex crapôde da Tchàle	44 ans
Gertrude PIVERT	futur mame	38 ans
On facteur		27 ans

Décor

On salon avou on bê divan é ine pitite basse tâve . On niefibe di C NVè11C avou on pusse radio é on téléphone. On p'tit bar à costé dé tune.

A dreute è fond : pwète finièsse dinant so l'parc
 Costé dreut : l'pwète couhène et pwète di chervice
 Costé gôche : pwète d'intreye pricipåle é pwète des tchambes

AKE I

Sinne I

ALFONSE-JERMIN

Jermin : Bondjou papa. Vos avez l'er tracassé m'sonle t-i ?
 Alfonse : Nèni savez , dji so étrin dè lère li cours d'el bourse
 Jermin : Si pwète-t-ele bin ? Les valeurs montêt-ele ?
 Alfonse : Li dolard dihind doucemint al cave et l'euro grippe
 Jermin : Vos permetez qui dji hine on côp d'ouy ?
 Alfonse : (tot dinant gazète) Si ça pout v' fé plèzir !
 Jermin : (tracassé) Papa, avez'v leyhou l'årtike so l'houène, là qui vos avez vos acsions. E vosse plèce, dji'm dispêchreu del z'est setchi à pus vite
 Alfonse : Dirnanez pâhude. In'a lontins assez qui dji so divins li milieu boursî po saveur çou qui dji deu fé (to mettant gazète so li p'tite tâve)
 Jermin : A pwerpos, kinohez'v li dièrinne biestreye di m'mame ?
 Alfonse : Eco ! Portant li saminne dièrinne, dji li a co achté on novè mantè é des novès solés « en crocodile »
 Jermin : Dji'n vou nin djaser d'achats mins d'ine sacwè di pus grâve a vos ouys
 Alfonse : Pus grave ! Vos n'volez nin dire qu'ele va nos raminer chal si fré Tchàle ?
 Jermin : Sya et po kèkès djous
 Alfonse : (tot risohant si front) Ir les impôts, ouy, mutwè les foncières et asteur li bê-fré Li ritchèsse ni nos spâgne nin des calâmités (I s'assis è divan) ça sèreut trop bè. Cis là, éco n'feye divins nos pattes ! On individus qui prind ses mintes po des réyalités.
 Jermin : Qui volez'v, li Bon Dju à des drôles di lodjeus
 Alfonse : Awè, sint Pîre âreut mî fet del warder divins ses cabus
 Jermin : Ni rouvihez nin tot mime qui c'est vosse bê-fré et mi monnonke édon
 Alfonse : Bref, ine éplåse po nosse famille.
 Jermin : Dj'a on radjou et dji so è ritard.disqu'a pus tard (sort pwète parc)
 Alfonse : C'est çoulà, dispetchiz'v ,profiter des plèzirs dèl veye.Vosse crapôde est feye unique, ci

n'est nin comme vosse mame qu'a st'on djubè d'fré, dji diré mime pus on « va nu pied »
 Jermin : Papa, ci n'est nin todi del fâte des èfants come i sont, mins des cis qui les ont mettou a monde
 Alfonse : Alez'v m'dire qui vos estes ma chal ? Vos alez riprocher di vos aveur mettou a monde ?
 Jermin : Nona, qui dè contrâve, dji'v z'inme bin mi p'tit papa (sort po l'pwete finièsse)

SINNE II

BERTHA – ALFONSE- AMEDE

(Bertha inteure po pwète principale avou li comissère Amédé BUS)

Bertha : Coucou, s'est mi Alfonse, dj'a ine surprise por vos, minme deus
 Alfonse : (tot bas) Dire qu'ele loume çoula ine surprise. Dj'el sé Bertha, Jermin mi l'a dit (elle avance suvoue d'Amédé) Milliard, vos estes là ossi Amédé !
 Amédé : Salut Fonse, kimint alez'v ! On direut qui vos n'estez nin divint vosse achète
 Alfonse : Dji'n so nin malade, rassurez'v mins, come vos estes comissère, vos toumez bin. Dji'n mi sins pus sur è m'mohone
 Amédé : Avez'v riçu des man'cèdjès di mwert
 Alfonse : Néni, dji n'irè nin si lon ki çoulà, c'est pus vite mi pàhulté qu'est manceye
 Bertha : N'esse nin mâleureus asteur di s'mète divins des états pareyes po si pô tchwè.
 Amédé : Houtez Bertha, si n'saqui vous cwèri displis a vosse ome, dji so chal po l'disfinte. Ni rouvriez nin qui dji so comissère di police et avou mi, çoulà sèrè vite arrindji
 Bertha : Ni prinez nin asteume édon comissère. I fet des istwères po rin (A Alfonse) vola vosse cado et bonne fièsse
 Alfonse : Merci mi p'tite robète di souk, dji l'aveu rouvi
 Amédé : Adon bone fièsse vî cadet .
 Alfonse : Alez, vudi on bon vêre
 Bertha : A vosse santé turtos ,tot sohètant qui vos n'pierdez nin trop vite li santé
 Alfonse : li tièsse so les spales mins l'esprits avà les cwères . Escusez'm poyon, vos estes ine feume adoràbe
 Amédé : T'as d'el tchance d'aveur ine feume come çoulà
 Alfonse : Dj'el vou bin creure. Mi p'tite robète, i parètret qui vosse fréva v'ni chal po kèkès djous. Çoulà est-i vreye ?
 Bertha : Bin...heu...awè po in'saminne. Vola l'orèdje passé comissère. I n'pout sinti mi fié. Cwand i sont essonle, c'est come tchin é tchet.
 Amédé : Ci n'est nin on « gibier d'potance »
 Alfonse : Ci n'est qu' on bon a rin, onk qui'n vike so l'potche des ôtes, Cwand il est chal, c'est Waterloo, dj'a sovint serré les dints minme qu'ine feye, dji m'a spyi eune
 Bertha : C'esteut normal, elle esteut pourreye
 Alfonse : Ni sayiz nin co clé prinde cis disfince
 Bertha : Volà comissère, i n'fet qui di spiy des bwès so ses sicrènes
 Amédé : Alez Fonse, sayiz di'v z'arindji avou lu et si i v'fet des istwère , çou qui dji'n tuze nin, nos arans vite fet del mète al rèzon.
 Bertha : Mi fré est on brâve valet savez comissère (à Alfonse) Vos d'vriz èsse honteu dè dire des mèchancetés so lu. Avez'v rouvi qui v'z'a pris à djouwer à échec. I v'z'a valou deus ans po comprinde ine sacwè et lu, so deus eures, i v'z 'a tot espliké.
 Alfonse : Si dji'n comprinève rin, c'est câse qui li notice esteut è allemand
 Bertha : Tot s'qui vos savez, c'est.....
 Alfonse : C'est houter ses biestreyes à dwermi so pîs.
 Amédé : Ale, ale, dji n'so nin chal po vos veur cwèri displi. Seyez on po pus resonàbe et tot s'arindjrè
 Alfonse : On veut bin qui si n'est nin vos. On tchin à si lèse,on tchet à si sori mins nin on tchin

avou on tchet avou ine lèce

Bertha : Surtot cwand c'est vos l'tchin

Amédé : Nin aheye a comprinde cist istwère

Alfonse : Espèrans qui arrivrè chal li pus tard possib (as djins) o nin dè tot

Amédé : Trop tard Alfonse, louki pô-dri vos

Alfonse : (tot voyant Tchàle) Aye, aye, li côchemar kimince

SINNE III

(BERTHA – ALFONSE – AMEDE –JERMIN – TCHALE, – ROSINE)

Jermin inteure costé pwète finièsse avou deus grosses valises. Il est suvovs di Tchâle

Jermin : Papa, volà li déluge. Vos polez bin apresté vosse barquète

Tchale : (intrant) Qui racontrez'v don vos. Volà treus saminnes qui n'a pus ploû. Priner mi tchapet, i préserveye de solo, Salut li famille

Alfonse : Bondjou Tchâle

Bertha : Bondjou mi p'tit fré, kimint alez'v ?

Tchale : (a comissère) Moncheû, dji n'a nin l'plêzir di v'kinohe

Amédé : Dji'm prézinte, Amédé BUS, comissère di police

Tchale : (a Alfonse) On comissère, dihez, vos savez stu hapé

Alfonse : Neni, tint qu'asteur, tot va bin. Si dj'a bin sèpou, vos estez moncheû Tchàle, li bê fré d'Alfonse

Tchale : Awè, c'est càzi mi prope fré (Alfonse tosse)

Amédé : Dji so bin ureûs di fé vosse kinohance. Dji'v sohète bin de plèzirs à turtos (a Tchàle) Dji deu ènn'aller asteur. Fonse, monster on po d'el bone volti. Arveye tot l'monde

Turtos : Arveye comissère (i sort po l'pwète principale)

Tchale : E chal, ça va come on vout. Tot l'monde est en forme ?

Alfonse : E forme di qwè don ?

Tchale : Sacré Fonse , vos avez todi lio mot po rire

Alfonse : Asteur, dji n'a pus inveye

Tchale : Vos avez twert, li rire est bon po les poumons et li cour

Bertha : Dji so continne di vos r'veur mi p'tit fré

Tchale : Mi p'tite sour di souk a mi

Bertha : Dji'm va houki Rosine po prinde vos valises (ele va avé l'couhène) Rosine, vinez chal

Rosine: (tot setchant ses pîs) Madame a dandji di mi ?

Bertha : (Awè ! prinder les valises di'm fré et pwertez'l divins li tchambe d'amis. Mettez des propes linçous

Rosine : Deus-dj ossi mette li novê pot di tchambe ?

Bertha : Dispetchiz'v al plèce dè dire des biestreyes

Rosine : Si dispetchi, si clispetchi, on n'kinohe qui si mot là chal (ele va avè pwète des tchambes)

Alfonse : E ni pierdez nin les valises avâ les voyes. On d'vreur co l'warder co pus lontins avou nos ôtes

Bertha : Dji'n vi rattindève nin ossi timpe.

Tchale : Portant, dj'a bin pinsé di n'poleur nin v'nis, Dj'a telemint d'ovrèdje ces momints chal qui dji n'a minme pus l'timps di'm raveur

Alfonse Tchâle, si vos n'polez pus vos raveur, si n'est nin portant vosse speur qu'est chal divant nos ôtes

Tchale : Néni, dji so bin vikant

Alfonse : (tot bas) bin vikant po m'fé arrèdji

Bertha : Volez'v on p'tit vère ? Cognac, pastis, whisky

- Tchale : Néni merci, Vola sîh meus qui dji'n beu pus d'alcool. Dji'n prendrè qu'on vère d'èwe
 Bertha : Vos dvriz prinde egzimpe so lu Alfonse
 Alfonse : Awè et si i va s'taper è Mouse, dji deu fé li minme afère qui lu ?
 Tchale : Bin awè.....po m'saver
 Jermin: Adon mononke, racontez on po vos dièrines avintures
 Tchale : Dji'v dirè tot simplumint qui dji vin d'ach'ter ine bèle p'tite mohone, avou vuwe so l'mer al cote belge
 Alfonse : Tint, les flaminds on bin volou d'vos ? Volez'v dire pus vite qui vos avez ine bièsse caravane a Nonceveu à bwert di l'Amblève
 Tchale : Estez'v djalot ? Dji veu bin qui vos n'veyez nin volti
 Alfonse : Dji vou dire qui à tot co qui vos v'nez chal, les mizères vos sùvet. C'est éwarant qui vos n'avez nin a tot co des dettes ou des istwères di feumes
 Tchale : 1 m'sonle qui dji so di trop divins si mohone chal. Dji m' va riprindre mes valises et...
 Bertha : Néni fré, c'est po v'balter qu'Alfonse est come çoulà avou vos
 Alfonse : (tot bas) Fât-i nin arrèdji, d'aveu câzi gâgni l'parteye.
 Jermin: Papa, dji veu qui l'mostade monte a vosse narène. Alez fé on tour divins l'parc, çoulà vos fre de bin
 Alfonse : Vos avez rèzon et d'pus c'est l'mostade li pus fwète, li mostade di Dijon. Dji'v houte (I sorteye)
 Tchale : E vos Jermin, correz'v todi après les djônes feyes ?
 Jermin : Néni monnonke, dji so sériou asteure, dji hante
 Tchale : R'lonki on po çoulà. Vos cadji çoulà a vosse monnonke et kimint est-ele ?
 Jermin : Elle est nozeye comme ine rose mins, come totes les roses, elle a ses sipènes
 Tchale : Est-ele binameye avou vos démons ? L'amour c'est bè mins, dji'm sovins dè djou o dj'aveu rescontré Marie Béatrice, ine brussèlwesse, nozeye qu'ine fleur ossi, adorâbe qu'ine andje
 Bertha : S'esteut ine djône feye di bone famille
 Tchale : Ele dimaneve è cwârti des Maroles
 Jermin : Awè, dji'm sovin bin di cist istwère, ele hapève et mintève ossi
 Tchale: Nona, là vos djasé di Sofyie di Bellecourt qui prétinçdève esse ine ritche éritire et qui n'esteut qu'ine cocotte qui dimanève à Lîdje divins l'cwârti di Pierreuse
 Jermin : Vos n'avez nin del tchance avou les feumes, cop del tchance qui vos n'estez nin marié, vos s'riz mutwè wyième asteur
 Tchale : Nole tchance c'est vreye. Poreu-dje kinohe li nom di del cisse qui fet batte vosse cour ?
 Jermin: Bin snr, ele si loume Corine PYGNON
 Bertha : Ine djone feye fwert convinabe et di bone famille
 Jermin : E elle est co divins les studes savez
 Tchale : Qui fet-ele come studes ?
 Bertha : Li psychologie
 Tchale : li psychologie....ele freud mî d'aprinde a couhi'ner, bin magni çoulà vat bramint mî, surtot divins l'veye d'in'ome
 Jermin : Monnonke, vos estes on riscoulé

SINNE IV

LES MINMES PUS ALFONSE ET CORINE

- Alfonse inteure po l'pwète dè parc avou Corine
 Alfonse : Intrer Corine. Prinez nin asteume a étrindjir qui'n so nin trop fwert suti
 Bertha : Tint, cwand on djase dè leup.....
 Corine : Moncheû DUTHIOUX, dj'inme bin kinohe les djins, leus manires, I m'fat aprinde tot çoulà savez po mi futur mesti

- Tchale : Vos avez rèzon mam'zelle
 Bertha : Bondjou Corine, kimint vont vos parint ?
 Tchale : (a Alfonse) C'est li crapôte da Jermin ? Nin si ma qui çoulà, il a bon gos'
 Corine: Fwert bin madame, dji'v remercie
 Tchale : (fwert galant) Estchanté dé fé vosse kinohance mam'zelle. Dji deu v'dire qui vos estez d'ine râtre bête et si Jermin est toumé rend bleu sot d'vos, a s'plèce, dji'n'âreu fè ot'tant
 Corine : C'est fwert djînti di vosse pârt mins, dji deu v'dire, qu'a veur vosse comportimint, vos estez ine djin qu'inme bin li fris tchar et qui n'vou nin accepter si adhe, adon, vos vos kipwerté come on andouleu po qui les djones feyes, come mî, vos veu come ine ome meure....vos estez on rinard. Vos estez qui ?
 Alfonse : Mi p'tite Corine, vos irez fwert lon, on veut bin qui vos kinohez vosse sudjet. Li cis qu'est divant vos est on spécimen a pârt, cis r'nârd là, come vos dihez si bin, c'est li fré da m'feume, mi bê fré, li calamité del mohone
 Tchale : Merci bin Alfonse, dji'm prézinte, Tchale Libon ,mam'zelle a vosse chervice
 Jermin : Corine, qui s'passe-t-i ? l-n-a a pone ine dimeye eure qui dji'v a cwité é
 Corine : Vos avez rouvi vosse blouson, tièsse di bwè qui vos estez. Dji'v z'el rapwète
 Bertha : Dji'n vos comprend nin Jermin, dispoye qui vos hantez, vos avez todi li tièsse ava les cwâres .
 Alfonse : On po come vos cwand vos estiz djone.Avez'v rouvi kimint vos estiz , vos rouvîz minme nos radjous
 Bertha : C'est pasqui dj'esteu rend bleu sotte di vos
 Rosine : (intrans po l'pwète des tchambes) Volà , les mousemints da moncheu sont el gârdirobe é li let est prêt, vos polez intrer divins
 Bertha : Merci Rosine, vos polez aler al couhène asteur
 Tchale : Rosine, vos estez li princessse dèl mohone, li bonne feye
 Alfonse : Wârdèr on po por vos vos carabistouyes
 Rosine : Qui deus-dj aponti po l'diné ?
 Alfonse : Des treutes as amindes. Dj'inme bin çoulà mi et d'pûs oûy, c'est m'fièsse
 Tchale : Vos n'avez rind d'ôte, dji n'inme nin çoulà savez. Dj'inm'reu brâmint mi on bon boket di tchâr avou ine bonne boteye di vin....euh d'èwe. Cwand dji tuze, i-n-a l'èwe qui'm'vint al boke
 Alfonse : Nin èwarant qui n'areut nin dit li contrave, rind qui po m'fé arrèdji. Come vos volez et avou çoulà, dji beurè ine boteye di Château Neuf du Pape 1938
 Tchale : Vos inmez li vin di mèsse vos ? Château Neuf du Pape
 Alfonse : Tote façon, vos beurez di l'èwe et mi....
 Rosine : Po fini, qui volez'v ?
 Alfonse : Vos n'ârez qu'a fé come vos volez Rosine, i n'arant qu'a magni çou qui z'âret .
 Rosine : (tot alant al couhène) adon ça sèret on boket di neure tripe avou del compote

SINNE V

TCHALE-ALFONSE- BERTHA-JERMIN-CORINE

- Tchale : (tot s'vudant on vére d'èwe) et vos parint mam'zelle, qui font-i comme mestî ?
 CORINE : Mi mame est sîcrétère dé direction et m'papa lu est boue comme li papa da JERMIN. I djouwet tot les deus avou les censes
 TCHALE : Dji veu, dji veu. Dji'v deus dire qui dji kinohe on po çoulà avou, savez. C'est on djeu fwert dandjreus po les cis ki ni kinohe rin la d'vins
 JERMIN Vola poqwè vos avez dit l'ôte djou qui vos n'kinohez rin divins les « affères économiques »
 Tchale : Mi...dj'a di çoulà. Vos pierdez l'tièsse savez mi p'tit gamin. Vos alez m'fé passer po on minteu

Alfonse : O c'est pus vite vos ki n'avez nin concyince pahule. Jermin, aler vos porminer avou Corine è parc
 Jermin: Vos avez rêzon papa. Vinez Corine ?
 Bertha : Alfonse, louki à çou qui vos d'hez
 Alfonse : Awè, awè. Tchâle, vinez avou mi, dji'm va vos mostrer mes bês légumes. Dji wadje qui vos n'sariz nin m'dire kimint on aclive les cabus
 Tchale : C'est sur'mint nin les ciwagnes qui les apwertet
 ALFONSE Grosse b....,légume qui vos estez (sort pwète finièsse)

SINNE VI

BERTHA – ROSINE

Bertha : Pôve fré, çou qui'n deus nin étinde, èsse maltrèti di grosse légume adon qui l'est come ine basète (al pwète dèl couhène avou si cabat)
 Rosine : Dji d'imande escuse à madame, mins
 Bertha : Vinez chal ine p'tite minute. Leyiz vosse cabat et mettez'v è divan
 Rosine : Merci madame, vos estez bin aimabe
 Bertha : Rosine, vola qwinze ans qui vos estez à nosse chervice. Vos avez vèyou vini chal des djins di totes sorts et.....
 Rosine : Madame, dji'n vous nin pwerté on djudjemint so les djins qui vos habitez savez mi
 Bertha : Dji'n vou nin dire çoulà mins, mi fré Tchâle, kimint l'trovez'l?
 Rosine : Moncheû est bel ome, qu'a bon gosse po s'inoussî, qu'a dèl prestance, ine miète d'arogance est d'pus, i sé bin djaser âs femmes
 Bertha : Come vos djazez là, i sereut bini ne ome a vosse gos'
 Rosine : Awè madame et dji trouve qui moncheû Duthioux n'est nin fwert amistâve avou lu
 Bertha : Merci po vosse frankisté. Tinez, volà 5€ por vos
 Rosine : Madame, dji n'a di qui l' vreye, dji n'fè qui responde à madame
 Bertha : Dji'v comprend mins, fé'm plezir tot prinant si billet
 Rosine : Merci Madame (tot sortant) si ele m'âreut co d'ner on billet di 20€, sareut stu mî

SINNE VII

TCHALE – ALFONSE – BERTHA

Tchâle et Alfonse intret po l'pwete finièsse

Alfonse : Veyez'v bé' fré qui si n'est nin malaheye de fé on djârdin mins, surtot i fat mette dé peure angrès, dé crotégne di tchivâ par egzimpe
 Tchale : Tint portant è l'Amazonie, vice qui dj'a dimané sih meus, i fève leus angrès avou lotes sorts di plantes et des fouyes di cocotier.
 Alfonse : Vos avez stu è l'Amazonie vos ?
 Tchale : Awè comme prospecteur po ine kipagneye pétrolière
 Alfonse : E bin, vos veyez ossi qui l'a i prenet qui dè l'angrès naturel
 Bertha : Arestez on po vos deus à vos cwèri displis po des cawes di celîhes
 Tchale : (tot peineus) To-rade, i m'a maltrèti di vî pore
 Alfonse : Vos n'estez qu'on minteu, dji n'a may di çoulà. Dji'v z'a mostré mes porès et....
 Bertha : si vos avez des porès, vos n'arez qu'a v'fè sognî,vos estez vormint come César et Néron
 Tchale : C'est qui ces deus là?
 Bertha : Nos deus tchins qui viket avou nos ôtes. Volez'v el z'est veur ?
 Tchale : Néni, nin asteur
 Alfonse : Dihez pu vite qui vos avez sogne qu'i n'potchet sor vos
 Tchale : Mi qu'a stu è l'Amazonie, qu'a viké avou les lions, les cherpints, dji n'a sogne di rin nin minme d'in' arègne ?
 Alfonse : Nin minem d'ine arègne, adon touwé l'cisse qui dihind so vosse liesse
 Tchale : (potchant so pîs) Non Dihu, mâssi bièsse

Bertha : Alfonse, si vos continouwer à v'kipwerter come çoulà avou m'fré, dji dimande li divorce
 Alfonse : Divorcé po çoulà, éh bin.....ça n'vat nin l'pone

SINNE VIII

TURTOS

Jermin et Corine intret po l'pwète dè parc

Corine : (r'loukant les parints da Jermin) On dirent qui n'a l'orèdje è l'er
 Jermin : Di l'orèdje, avou on cîr bleu é d'pus, ça sint l'prétimps
 Corine : R'louki li tièsse di vos parints, a creure qui n'a co avu ine margaille chal
 Jermin : Nos alans co aveur dreut a on match di catch come dj'el pou veur
 Corine : Vos estez on grand sot mins.....qui volez'v, dji'v z'inme
 Tchale : Come c'est bê l'amour. Si dj'aveu co leu adje
 Alfonse: Teyhiz'v, ni djâsé nin di mâleur. On d'vreu co supwerter li dope di vos biestreyes et d'vos mintes
 Bertha : C'est bê l'amour. Cwand dj'el z'est veut, dji'm sint kèkès anneyes pus djone
 Alfonse : Vola m'feume bucolique asteur
 Tchale : (comprinant mâ) kimint çoulà, m'sour est divnowe alcoolique ?
 Alfonse : Les oreyes c'est comme les pîs, ça si r'nète. Dj'a di « bucolique »
 Tchale : Nin mèzahe di vos mavler, dj'a simplumint mà sephou
 Jermin : Mame, Corine pout-èle dimaner avou nos ôtes po l'diner ?
 Bertha : Bin sur m'fî
 Corine : Dji'n voreu nin vos disrindji é abuzer di vosse ospitaliter
 Tchale : Qui deut-on ospitaliser ?
 Alfonse : Vos, po vosse tièsse.1 sèreut timps qui vos rèscontriz ine feume , vos div'nez on po deur del fouye
 Jermin : Dihez monnonke, djouwez'v di timps in timps as djeus di hazârd ?
 Tchale : Oh vos savez on p'tit tiercé por chal, on subito por la et cwand dji'n gâgne nin a tiercé, dji magne dè tchiva po m'vindji
 Corine : Avez'v dèdja gâgni divins vosse veye ?
 Tchale : On co, a Casino di Spa là qui dj'esteu è vacances
 Corine : Vola on cas d' » Homo Dilapidus «
 Tchale : Dji'v è preye mam'zelle, dji'n vos a rin fè po t'èsse maltrèti
 Corine : Vos avez mâ sèpou, dji volève dire qui vos estiz in'orne qui hine ses censes po li finièsse
 Tchale : Oh néni, dji'n so nin come vos l'pinsez, qui dé contrave et dispoye ci djou là, dj'a gâgni trinte meyes francs
 Alfonse : Vos avez gâgni ou vos avez pierdou trinte meyes francs.
 Tchale : Dj'a gâgni !
 Alfonse : Awè et qui sont-i div'nous ?
 Tchale : Dj'el z'a mettou al banke lucsamboûrgwesse po fé des djônes
 Corine : A part çoulà, djouwez'v co à ote-tchwè ?
 Tchale : A lotto li merkidi et l'semdi, dji calcule, dji nize, dji riskeye in'tchance
 Alfonse : Awè, l'espwer fè vivre come on dit mins ni nourishe nin si ome
 Tchale : Vos polez rire mins on djou vos verrez, dji gâgn'rè li pactole et si djou là, vos frez turtos in'drole di tièsse

SINNE IX

ROSINE-BERTHA-ALFONSE-CORINE-TCHALE-JERMIN

Rosine inteure avou ses cabas

Jermin : R'louki qui volà, Rosine, dji'v pinsève pierdowe
 Rosine : Al pièce di vos moker dinez'm on p'tit cop d'min, c'est pèzant tot çoulà
 Jermin : Dinez'm vos cabas (prind ses cabas et les pwète al couhène)

Alfonse : Avez'v les boteyes di vin?
 Rosine : Nona, li vin qui moncheû beu d'abitude, e bin, i n'aveut pus
 Alfonse : Qu'avez'v pris al pièce?
 Rosine : de « l'eau de là »
 Tchale : Oh, oh, vos creyez as rivnants ?
 Rosine : Dj'a volou dire qui dj'a pris des boteyes d'èwe. Asteur, dji'in va aponti l'diner et qu'on mi disringe nin (inteure d'vins li couhène)
 Tchale : Volà in'feume qu'a dè timpéramint
 Corine : Inmez'v roter al baguète ?
 Tchale : Oh néni mam'zelle, dj'ime bin les feumes mins, mi lèyi miner par li betchète del narène, si n'est nin por mi (a s'inoumint là, on z'étind Rosine si mâvler)
 Rosine : Sale bièsse, si dji t'apice, ti va passer on lèd quart (on étind on tchin qui awe)
 Bertha : Aler on po veur çou qui s'passe (Jermin va avè l'couhène et à s'moumint là Rosine sorteye)
 Rosine : Dji d'mande escuze a madame mins, vosse tchin vint di hapé boket di rosti. Vos alez d'veur magni les rèsses d'îr
 Bertha : Si n'est nin vreye, veyez'v Alfonse çou qu'a fet vosse tchin
 Alfonse : Mi tchin o l'vosse, dihez Rosine, c'est César o Néron qu'a hapé li tchar ?
 Rosine : Li pus gros des deus
 Alfonse : C'est vosse tchin Bertha.....Néron. poqwè acusez'v tofert li meune
 Tchale : Come dji'n so nin vinou chal po magni des rèsses adon dji'v invite turtos a restorant et vos avou Rosine
 Rosine : C'est bin li prumîr feye qu'on m'invite a restôrant, co merci cint feye moncheu Tchale
 Tchale : Nin les ponnes di'm rimerci, c'est mi qui invite et c'estmi soûr qui paye pwisqui c'est dèl fate di s'tchin qui nos avans nin a magni
 Bertha : Awè, c'est çoulà. Vos vos mettez l'deug è l'ouy savez valet
 Tchale : Avou totes vos çanses, vos n'aler nin djouwé a pice-crosse et pwis avou totes vos acsions vos polez bin payi a diner a vosse famille
 Alfonse : Pasqui vos tuzer qui vos ré parteye del famille, vos ?
 Bertha : Alfonse, teyiz'v. Dji'm va candji d'robe et dj'arive
 Tchale : Néni, vos estez bin come vos estez et pwis, ine feume candje pus vite d'avis qui di robe
 Jermin : Wice alans 'n monnonke ?
 Alfonse : Nos irans amon Djâques, c'est mons tchir
 Tchale : Ah néni, nin kestion. Qwand on v'z'invite ine saqui on tchûzihe on bon restôrant. Nos irans a l'Auberge Inn
 Bertha : Alez wice qui vos volez dè moumint, si n'est nin vos qui payi
 Tot l'monde sort po l'pwète principâle

FIN DE PRUMI AKE

AKE II
SINNE I
TCHALE-ALFONSE-AMEDE

Ine saminne après Tchàle est assis al tave et est étrind dé fé si lotto. Alfonse arrive po l'pwète finièsse et si mette po-driss lu

- Tchale : (a lu minme) Kél chiffe vas-dje djouwer ? Li date di nèssance da nosse mame... néni èle n'a may gagni in'sacwè divins s'veye, les cis da m'soûr, Intime_ les menues, vola
- Alfonse : Dji'n sé nin mi mins, cwand dji r'louke vosse fouye avou totes ses creuhs, on s'pinsreut è lède et vos li croque-mwert
- Tchale : Cwand vos verrez qui mes creuhs rapwertè des çanses, vos n'vis mokrez pus d'mi
- Alfonse : Tot çou qu'vos avez rapwerté disqu'asteur, c'est les couses qui vos fez avou Rosine. Mi, dji n'a confyince qui divins mi ouhène wice qui dj'a placé mesbrokes. Vosse lotto, vos y djouwe sovint mins, ça n'vis rapwerte rin, qui dè contrave
- Tchale : Vos polez rire di mi si vos volez, mi dji m'ènnè foute
- Alfonse : Et avou tot çoula vos piede vosse tims et l'tims c'est des çanses
- Tchale : Et tot vos ramtant sor moi, vos 'nnè pierdez co pus
- Alfonse : Bon, dji'n di pus rin. Dji'm va houter li radio, i-n-a sur'mint des bès bokets d'accordéon é li musique adoûci les moeurs (aloume li radio et on étind çoulà)
Voici un flash spécial L'usine VANKRIKEBEG vient de tomber en faillite. Nous apprenons de source sûre que le directeur de cette usine ainsi que l'une des secrétaire se sont enfuis avec la totalité des biens de l'usine ainsi que les fonds servant à la paye des ouvriers
- Alfonse : Bon Dju, Bon Dju, m'volà a cou, dji n'a pus d'çanses (i s'assit è divan , li tièsse divins les mins)
- Tchale : (tot s'lèvant) Fonse, qu'avez'v ? On direut qui vos avez vèyou on speur ?
- Alfonse : Awè, li speur di mes brokes. L'ouhène VANKRIKEBEG vint dé tourné so s'cou
- Tchale : Li gouvernimint tourne bin lu ossi so s'cou
- Alfonse : Awè mins, i n'a may stu a cou
- Tchale : Awè çoulà mins, c'est surtot grâce às p'tites djins à qui i hapet les çanses.
- Alfonse : C'est l'ouhène o dj'a placé mes millions et mes buscudes
- Tchale : Des buscudes ?
- Alfonse : Dji vou dire l'éritèdje da m'vîle matante (i s'live et apice Tchàle po les spales) Ruiné, dji so ruiné
- Tchale : Vos dramatisez vite savez. Po fini, vos alez m'dire qui c'est a câse di mi
- Alfonse : I n'a vormint pus des onièsse djins so l'tèrre. On ouveur deur tote si veye é pwis, c'est les ôtes qui vos hapet vos çanses
- Tchale : Come li gouvernimint. Vos veyez qui dj'aveu rêzon. A Lotto, on djouwe come on vont é al grace dé Dju...volà li solucion a vosse problème.
- Alfonse : Liskele ?
- Tchale : Dji sé Fonse qui di tims in tims on m' prind po on minteur, adon qu'on m'don'reut li Bon Dhiu sins kifèssion
- Alfonse : Aler dreut à but
- Tchale : Vos n'avez qu'a fé come mi, djouwez a lotto
- Alfonse : Ennocint qui vos estez, vos volez qui dji m'mette so les strins
- Tchale : Vo sn'avez pus rin a piède et come on dit « qui ne risque rien, n'a rien »

SIENNE III
LES MINMES PUS AMEDE ET BERTHA

Amédé inteure po l'pwète principale

Amédé : I m'sonle qu'on brê bin fwert chal, on pins'reu so l'bate. Vos n'estez nin co l'ovrèdje a

- vos cwèri displis ?
- Tchale : Néni comissère, nos discutans djintimint, dji dinève des bons conseys
- Alfonse : Si on houtève totes vos biestreyes, on s'reut on pu vite so l'cou
- Amédé : Dji'n sé nin so qui vos racontez ?
- Alfonse : Veyez'v qui di tins in tins, i n'fet qu'a s'tièsse
- Tchale : Pinsez'v qui vos n'estez nin on po come çoulà, vos ossi
- Bertha : (tot intrant) Bondjou Amédé
- Amédé : Madame DUTHIOUX, qui vos estez nozeye oùy
- Bertha : Qui vos estez galant.
- Alfonse : (tot bas) elle est tot fert nozeye, qui li print-i donc a cis-là
- Bertha : Estez 'v vinou les arrester
- Amédé : Nona, madame, i-n'ont co rin fet d'ma
- Tchale : Vinez avou mi so l'teirasse, li solo est avou nos ôtes oùy. Alez vinez vos deus, nos irans djouwer ine parteye di pétanque
- Alfonse : Néni, dji'v rimercie
- Bertha : Quavez'v donc, vos estez tot blank. Estez'v malade
- Tchale : I l'a avou on choc tot allotunant li radio
- Bertha : Dj'el saveu qu'on djou o l'ôte, ine saquis risintreut on co d'corant avou ci vîl machin là
- Alfonse : C'est pé qui çoulà ! vos n'avez rin étindou al radio, vos comissère
- Amédé : Nona, mins qui volez'v dire ?
- Alfonse : On z'a annoncé al radio qui l'ouhène VANKRIKEBEG esteut toumeyer so s'cou
- Bertha : Nin possib et nos acsions la divins ?
- Amédé : Qu'avez'v dit ?
- Alfonse : Awè, l'ouhène est st'a cou et l'directeur est st'é-st-évoye avou les çanses et ine complice
- Amédé : Non Dihu....et on n'in'a rin dit.....i vont m'étinde al police. Escusez'm savez, dji'm va fé mi enquête. Si dj'a des novêles, dji'v prévînè. Arveye tot l'monde (sorteye pwète principal)
- Bertha : Fé vosse possib comissère, nos comptant so vos
- Tchale : Rihapez'v soûr. Si Alfonse esteut blank come on linçou c'est case del male novele qui vos avez étindou
- Alfonse : Si çoulà toune ma, nos d'vrans fé des spagnes
- Bertha : Qui volez'v dire ' ?
- Alfonse : Qui nos farè s'passé di bramint d'affère et po kiminci Bertha, al pièce d'aler tote les samannes al cwèfeuse, vos n'irez pus qui deus feyes par meus. Por vos mouseures, vos mettez les cis qui vos avez po l'moutnint et vos les alouwrez disgu'à Paques
- Bertha : Alfonse, vos ni tuzer nin et nosse standing, nos avans tot minme on rang a tini. Qui vas-dj div'ni ?
- Alfonse : Vos serez madame tot l'monde. Finis les pinteures di visèdjes et pwis tote façon cwand vos estez étrin dè grimer vosse visèdje on direut on maçon étrin dé r'fé ine façade
- Bertha : Vos volez qui dji paresse pus vîle qui nosse vwèzène, cisse vîle gate la qui n'arrête nin de discazer tot l'monde. Adon, si c'est comme çoulà, fini les djoyeuses sises avou vos camarades dè club
- Tchale : Qui c'est bê l'amour
- Alfonse : Qu'avez'v co a cou vos ?
- Tchale : Cwand on s'dispute, c'est ine prouve qu'on z'a co dè l'atincion po l'ôte
- Bertha : Merci fré...vos savez ki kèkès feyes on s'lè épwerter par li colère
- Tchale : Alé tot çoulà va s'arindji, rabressiz'v tot les deus

SINNE III

JERMIN-CORINE-ROSINE-ALFONSE-TCHALE-BERTHA

Jermin inteure aveu Corine po l'pwète principal

Jermin : Qui s'passe-t-i chal, vos fez bin ine drole di tièsse ?

Corine : On direut qui vos avez pierdou vosse qwinzinne

Tchale : Nona m'feye, i manquet tot les deus d'acions

Alfonse : (tot s'mettant è divan) Bécôp d'acions minme

Jermin : Dji 'v l'aveu bin dit papa, vos n'vos rimouwez nin assez. De matin al nute, vos estez è vosse divan ètrin di houter les dièrines novêles del bouse al radio

Corine : C'est vreye savez moncheû, vos d'vriz vos rimouwez pus, fé d'el couse a pîs, nèwi, bref on po pus d'acions

Alfonse : Les acions pirdouwe ni s'ratrapet nin ossi aheymint surtot costé finince.

Bertha : L'ouhène di vosse papa, vint dè toumer so s'cou

Corine : Volà pocwé moncheû DUTHIOUX make d'acions

Alfonse : Po ine étudiante è psychologie, vos n'makez nin d'humour vos

Jermin : C'est m'potche qui s'ènnè va r'sinti. Dj'arè malâhaye di'v offri l'cadô qui dji'v z'aveu promettou mi amour

Corine : Di tote façon, JERMIN, dji'v inme por vos et nin por vos cados

Alfonse : Bin djâsè çoulà mam'zelle, si tot les djônes porriz èsse come vos, ça ireut bramint mî divins tos les copes

Rosine inteure po l'pwete couhène et veu Alfonse so l'divan

Rosine : oh moncheû, estez'v malade ? Dji'n vis a may vèyou insi sitindou

Alfonse : Néni Rosine, on po d'trop di mèhins

Rosine : Adon, dji'v fè r'marquer à moncheû qui si n'est nin ine posicion conv'nàble po s'assir divins on divan. Madame, pourreus-dj aveur des çances po les commissions

Alfonse : Tot l'monde ènn'vou à mes çances. Dji creu qu'on vou m'mwert

Rosine : Qu'a- dj di di mà donc ?

Tchale : C'est trop long à vos espliquez. Alez cwèri vos cabas et so s'timps là, dji'm va on chèque

Rosine : (tot bas) Awè c'est çoulà, on chèque sins provisions po fé des provisions

Merci bin moncheû Tchâle. Vos divez èsse ine ome qui dine sovint po les bones ouves

Tchale : (tot fant l'chèque) Adon vos deus, estez'v riv'nou dè payis de cis qui sont so leu cou ?

Alfonse : C'est ça, mokez'v di nos . Tint qui vos y estez, ni porriz'v nin fé on chèque por nos ôtes mins, ni mettez nin li montant, dj'el fèrè mi minme.

Tchale : Vos n'estez nin bièsse savez vos. Dihez donc,dji'n so nin Crésus.

Rosine : Avez'v fèt li chèque moncheû Tchâle ?

Tchale : Volà Rosine, avou 200€, vos frez bin ?

Rosine : Si s'esteut possib, ni porriz'v nin mette 200€ di pus, pacequi , dji deu co divins treus botikes, madame, m'aveut diné trop po l'ote djou

Tchale : Ça vas pus ma qui dji'n n'el pinsève. Volà 100€ di pus et 5€ por vos Rosine, ine p'tite rawède po vos amuser

Rosine : Qui moncheû est binamé, moncheû est pus ladje qui moncheû Alfonse (r'loukant li billet) Mutwè qu'è les mettant as djeu di hazard, i fret des djones

Corine : Tint à pwerpos di djeu di hazard , dji veu qui vos avez dédjâ rimpli vosse bulletin di lotto moncheû Tchale.

Jermin : Oh li lotto, poreu-dje nin djouwer avou vos monnonke, dj'arè mutwè li tchance dè gagni çou qui m'papa a pierdou

Bertha : (mâle) si vos avez l'maleur de djouwer à s'djeu là, dji'v prive pindant cwate meus de vos çances

Jermin : On z'a pus rin a piète savez mame

Alfonse : Dji'm va ènnè fé ot'tant, piète po piète....
 Vos ossi ! on z'a rézon de dire « tel père, tel fils » Vos qu'alez à messe tos les dimegnes,
 volà asteur qui vos djouwez avou li djale

Alfonse : Vat mî li djale qui BonDihu, tos les dimègnes i promette mins, on n'veut rin vini

Tchale : Vos savez sour, djouwer a lotto o al bouse, c''est li minme affère

Bertha : Vos estez turtos disconte mi, dji'm risètche è m'tchambe

Alfonse : C'est çoulà, vanez foûh divant mes ouys. Pwisqui nos estans turtos dacwerd, mettans-gn
 a l'ovrèdje po gagni li magzot

SINNE IV

JERMIN-ROSINE-CORINE-TCHALE-ALFONSE

Tos les cwate al tave

Jermin : Corine, vinez ad'ler mi m'escorèdji. Qui deu -dj djouwer ?

Corine : Veyans on po, li 17 a todi stu mi pwète boneur

Tchale : Tint, dji'm va fé dè minme

Corine : Néni, çoulà vos n'polez nin. Si vos mettez les minmes chiffes qui les ôtes, vos estez on
 trikteus. Vos irez divins l'cwène lot dreut

Jermin : Asteur, li 24...al grâce di Dju

Tchale : Fonse, avez'v fini dé louki so les ôtes

Corine : Dispetchiz'v, dji'm va riprinde les fouyes

Rosine à l'intreye del pwète couhène

Corine : A vos veur tot les cwate, on direut qui vos estez ètrin de siner l'Armistice di 14-18

Alfonse : Bone ideye çoulà, dji'm va djouwer li 18

Rosine : A qwè djouwez'v a djuste ?

Alfonse : Bin a lotto come vos l'veyez. Volez'v fé onk avou nos ôtes ?

Rosine : Dji vou bin

Tchale : Tiner, volà on bulletin et on stylo

Alfonse : On consej, djouwez vos prumirs ideyes

Rosine : Mam'zelle Corine, pinsez'v qui dji deu djouwer li joker ?

Corine : C'est come vos volez, dji n'a nol consej a vos d'nez

Rosine : Alé va, dji djouwe li tot por li tot, « Aléa Jacta est »

Alfonse : Tint, volà kèl djase come li flamind del N-VA

Tchale : Rosine, poqwè volez'v hiner vosse pal'tot

Jermin : Vos avez mâ compri monnonke. Rosine n'a nin dit qu'elle alève hiner si pal'tot, èle djase
 è latin, çoulà vou dire « le sort en est jetté »

Alfonse : Awè, c'est César qu'a di çoulà

Tchale : Dji n'a mâ étindou djâsé on tchin come çoulà mi

Corine : On n'djâse nin dè tchin mins bin di..... Jules César, li romain

Tchale : Heu, dji l'aveu rouvi mi cis là ,on n'comprend nin todi tot dreut, on a por
 l'impression d'esse on walon amon les flaminds

Alfonse : qui volez'v comprendre li latin, vos n'savez dèdjà nin djaser come tot l'monde, éco del
 tchance,qui nos vikans nin avou des chin'wès

Tchale : Vos groulé todi sor mi mins, dji veu qui vos attaquez a div'ni come mi

Jermin : Djan papa, vos avez avou d'èl tchance è l'amour pocwè nin a djeu

Alfonse : D'el tchance, vos loumez çoulà d'èl tchance aveur on bê fré come çoulà. Cwand dj'a
 rescontré vosse mame dj'aneu d'vou r'louki a deus feyes divant d'aveur di awè po l'grand
 nouk

Jermin : Djan, vos n'estez nin marié avou vosse bê fré

Alfonse : Ureusemint mins, i fat cwand minme li supwerter. I-n-a de djous o on freut mi dé
 dimaner divins s'let

Corine : Asteur, dji riprind les bulletins (tot r'lonkant Jermin) é li cis qu'arè mâ djouwé n'arè nol calins

Jermin : (a Corine) Vos m'inm'riz pus ?

Corine : (divins ses brès) Gros énocint , dji n'a qui vos èm'coûr

Tchale : C'est drôle tint çoulà, dji veu dèdja les billets divant mes oûys

Jermin : Prinez asteume, vos vindez l'pê di l'ours divant l'aveur touwer

Tchale : Dji'n pou mâ di touwer ine bièsse savez

Alfonse : Tint portant cwand vos estiz djône, vos ovriz divins in' abatwère, i m'sonle

Tchale : Awè mins, dj'esteu divins les burôs. Dj'inme telemintles bièsses qui dj'el z'est respecte come Brigitte Bardot...hein nounours

Alfonse : Aresté...nounours c'est po Bertha nin por vos

Rosine : Merde, dji m'a gouré di case

Corine : Ni candji rin savez Rosine, vos avez mutwè les bons chiffes

Rosine : C'est vreye çoulà, vos avez mutwè rezon

Alfonse : Asteur on n'arrête tot. Dinez les çanses po payi li lotto et pwis Aléa Jacta Est

Tchale : Tint volà co onk qu'est del N-VA, co del tchance qui s'loume nin Bart

Rosine : Vola tote mi fortune, dj'espere qui mes p'tites çanses ferans des p'tits

Alfonse : Sacré lotto...â matin, al tièsse, à diner, al potchee et al nute divins l'baba

Jermin : Djan papa, fat nin todi veur neur come çoulà

Rosine : Bin mi, si dji gagne, mamz'elle Corine et moncheû Jermin arrans ine parteye

Tchale : Et mi Rosine ?

Rosine : Les djônes po kiminci moncheû Tchale

Alfonse : Eco eune qui s'fè des ideyes

SINNE V

BERTHA-ALFONSE-ROSINE-TCHALE-CORINE-JERMIN

Bertha : (sortant d'el tchambe) Avez'v fini vos biestreyes ?

Alfonse : Awè mi p'tite robète et dji'm raveye dè veur qui va gagni

Bertha : E mi donc

Rosine : Mam'zelle, nos d'vans ripwerter nos bulletins al librèrie

Corine : Dji mi va.....dihez, ni rouvihez nin di'm payi, dji n'a nin djouwé mi

Bertha : Dihez Rosine, qui vos z'a permettos di'v z'assir è divan

Rosine : Personne, c'est a case di mes tchambes, di timps in timps eles gonfèlent

Bertha : Aller les disgonfler divins vosse couhène al plèce di dimaner chal avou ces loustics

Rosine : (mâle) Eco eune qu'a rouvi çou qu'elle esteut d'avance....male garce

Bertha : Qui dihez'v Rosine ?

Rosine : Qui madame a rêzon, dji'm va r'netti mes légumes po li sope

SINNE VI

JERMIN – ALFONSE – TCHALE – BERTHA – LI FACTEUR

Facteur: (Vinant po l'pwète finièsse) Bondjou, bondjou mes djins. Moncheû Duthioux, moncheû Alfonse Duthioux

Alfonse : Présent

Facteur: Dj'a chal on ric'mandé, volez'v bin siner s'iv plet. Vola in'sacwè di fet. Kinohez'v on certin Libon, Tchale Libon

Tchale : C'est mi facteur

Facteur: Dj'a chal in lette por vos. Ele sint bon savez, suremint ine feume qui tuze a vos

Tchale : (tot mettant li lette è s'potche) Ça n'vis r'louke nin !

Alfonse : Vos estez nové divins l'cwarti facteur ?

Facteur : Awè dji so aprindice. Dji rimplace li vî Adolfe qui n'a nin co pris ses condjis et d'pus, avou tots l'ovrèdje qui nos avans et avou leu trigus di géo-route, si n'est nin po arrindji

- les istwères. On pout nin dire qui nos estans bramint po l'moumint
- Jermin: Ewarant çoulà, on n'arrête nin de fé passer des egzamins di ricrutemint et vos n'vinez dire qui n'a nin assez des djins po fé tot l'ovrdje.
- Tchale : Eco ine affère po rimpli les kèsses di l'état, cwand on tuze qui fat payi 5 o 8€ po passer les egzamins et d'pus, qui vos d'vez co monter a Brussele, ça rivint tchir
- Jermin : E di nos djous, i nos fat totes nos pleumes po viker
- Alfonse : Vos avez bin rêzon dé djaser come çoulà gamin
- Bertha : ine p'tite gote facteur?
- Facteur: Nona madame, dji'v rimerce. Dji n'a nin co terminer mi tourneye, co del tchance qui nos n'avans pus les pinchons a rimette as djins . Oh madame, dj'aveu rouvi. Dji veu qui dj'a chal on paket por vos. Vos estez bin Bertha Libon
- Alfonse : Awè, li minme nom di famille qui si fré
- Bertha : Awè, c'est bin çoulà
- Facteur: Volà madame prinez asteume, on sicri dissus « ne pas plier » ,portant c'est tot mollasse
- Bertha : Merci savez facteur. (Tot mostrant l'colis) c'est mi dierinne folie divant qu'on n'cope les cwerdons del bouse, faret spagni asteur si on vout ine sacwè
- Facteur : Tint a pwerpos di spagne i-n-a l'gouvernimint qui va co diminuer nos salères
- Bertha : Eco bahi les salères des ovris...c'est honteus, on divreut pus vite rastrinte les cis des grosses panses qui sont a nosse tièsse.. Veyez'v po l'moumint, mi ome est plin divins les « restriction budgétaire »
- Alfonse : Veyez' v li lette qui vos m'avez diner ènnè l'prouve. Li directeur di l'ouhène o dj'aveu placé mes çanses est bisé évoye avou l'kèsse et ine secrètère
- Facteur : I n'aret todi des mâles djins so l'erre. Dimaner pahule, vos verrez, on va l'apici et vos çanses rivinret so l'cop
- Alfonse : C'est çou qu'vos pinsez mins, les brokes c'est vite évoye savez, surtot divins les feumes et les djeus di hazard
- Tchale : A qui li d'hez'v
- Jermin : Cwand dj'étind çoula, dji creu qui dji'm va co ralondji mes studes po kékes anneyes
- Facteur : Vos n'âriz nin twert savez. Pus vos fez des studes pus vos serez sutis
- Alfonse : E d'pus, i n'fat nin payi po çoulà
- Facteur : Qui fez'v come stude moncheû ?
- Jermin : Dji studie li paléanthologie
- Tchale : Ennè fat kinohe bramint des affères so les pèlètes
- Bertha : N'el houtez nin savez facteur, il est temint énnocint qui n'sé çou qui raconte avou ses pèlètes
- Facteur : Dji sé çou qu'c'est, li paléanthologie c'est li stude des fossiles
- Tchale : Dihez, vos estez fwert suti po on facteur
- Facteur : Asteur assez djasé, dji deu fini mi tourneye. Arveye mes djins
- Turtos : Arveye facteur
- Alfonse : cwand dji t'veu, dji creu qui vos alez èsse bon po les studes di paléanthologie
- Tchale : Bièsse va

SINNE VII

ALFONSE-BERTHA-TCHALE-JERMIN

- Alfonse : Dihez bê fié, dji'n so nin curieus mins , vos drovi nin vosse lette
- Tchale : Dji l'aveu rouvi
- Alfonse : Rin di grave dj'espère ?
- Bertha : Rassurez nos
- Tchale : (tot s'riprenant) Heu ..c'est mi camarade Natole qui m'a sicri
- Alfonse : On camarade qui èyoie ine lette avou de parfum

- Tchale : C'est suremint di l'ève di twelette
 Jermin : Kimint saveu-ti qui vos estiz chal?
 Tchale : Dji l'aveu veyou i-n-a treus meus é dji li aveu dit qui dj'alève vini chal po v'dire on p'tit bondjou et dji li aveu d'ner vosse adresse, come dj iso pé qu'on colon, dji dimane may al minme plèce
- Bertha : C'est on camarade dè rédjimint ?
 Tchale : Awè, si vos volez. I fat v'dire qui dji l'a setchi foû del sipèheur li djou o s'feume a vaner èvoye sins li leyi des çanses, i n'esteut pus S.D.F
- Bertha : Là, dji'n vis comprend nin. On SDF, est ine djin qui n'a pus di mohone, adon lu, i l'aveut suremint warder li sonk magré si divorce.
- Tchale : Vos ni estez nin sour, SDF vout dire chal « Sans Difficulté Financière »
 Jermin : Vos estez on bounasse monnonke
 Alfonse : E vos li avez diner kibin po si setchi del sipèheur ?
 Tchale : 3000€
 Bertha : Et i vos a siné ine ric'nohance di dettes
 Tchale : Cwand on est come deus frés, n'a nin mèzahe di coula
 Alfonse : Dihez, vos m'divez co li restorant di l'ote cop...dji n'la nin rouvi mi
 Tchale : Awè, awè...et vos sour qu'avez'v divins vosse coli?
 Alfonse : Qui n'a-t-i la divint, dji'm rafeye di veyi
 Bertha : Vola, volà...c'est ine robe..., volà treus meus qui dj'el rawâde ,r'louki on po çoula, ine merveye
- Jermin : Mame, vos avez achté ine robe di roynne, vos risonler à ine princesse di conte
 Alfonse : I n'a m'compte qui va co aveur hase?
 Bertha : Ele n'est nin si tchir qui çoulà, 400€ a pone avou li rimise
 Alfonse : 400€ a pone, a s'pris là, ele pout bin èsse bêle
 Tchale : Alfonse, cwand on inme, on n'compte nin
 Alfonse : Mins li cis qui paye, compte lu
 Jermin : Dihez papa, dj'areu bin inmé on novê costeume ossi
 Alfonse : Vos n'ârez onk po vosse marièdje
 Jermin : Dji va d'veur co rattinde kèkès anneyes
 Tchale : Et po keles occasions alez'v pwerter ine si bêle robe sour ?
 Bertha : (tot riant) Po pwerter li dou des canses qui nos n'avans pus

SINNE VIII

LES MINMES PUS AMEDE

- Amédé inteure po l'pwete principal
 Amédé : Bondjou turtos, dji r'vin di l'ouhène VANKRIKEBEG. Les ovris, les syndicats manifestet, i n'a ine affère là, vos n'polez nin saveur. Dj'a avu l'orde di'm chef di mette tot so pî po apici les voleurs.
- Alfonse : Vos avez intérêt dèl ritrover divant mi pacequi, si dji trouve si crapule là, dji.....
 Jermin : Djan papa, calmez'v et surveillez vosse lingadje
 Amédé : Tote les polices di Belgique sont so l'affère
 Bertha : C'est bin çoulà mins, si il est foû payis ?
 Alfonse : Mes bidouches.... adie
 Amédé : I n'aret nin l'tins di pus, tos les aéroports ont leu signalemint
 Alfonse : Qui l'Bon dihu vos ètinde
 Bertha : Mins, i sont mutwè èvoye avou li TGV
 Amédé : Nos avans fet li nécèssère ossi di s'costé là. I sont prit come ine sori divint li trape
 Alfonse : Dji vou bin , mins li trape, va-t-ele si risserer ?

FIN DEUZINN E AKE

AKE III
SINNE I
ROSINE - BERTHA

Bertha est assise è divan et beu si thé tot houtant del musique. So s'timps là Rosine hape les poussires

Rosine: Li thé da madame est-i tchôd assez ?

Bertha : Awè Rosine mins, dji'm dimande si dji fè bin de beure dé thé adon qui fet co pèzant ouy

Rosine: On sowe a gotte minme a rin fé

Bertha : Kimint fez'v po tini l'cop ?

Rosine : Veyez'v madame, dj'a passé mi djônesse è l'Afrique avou mes parints, mi papa esteut injénieur et mi mame esteut infirmire et si kinohève divins les maladeyes tropicale

Bertha : E totes ces anneyes là passés divins li brousse avou les lions et les canibales, vos a permettous di supwerter li tchaleur

Rosine : Madame a tot sèpou

Bertha: Dihez Rosine, i n'a ine sacwè qui m' disrindje ?

Rosine : ine sacwè vos disrindje madame, a pwerpos di mi ?

Bertha : Nona Rosine mins, c'est a pwerpos d'Alfonse et Jermin, dispoye qui djouwet a djeus

Rosine: I n'a rin d'grave la divins savez madame. Vos vos fez des méhins al vude et pwis i vat mî les veur chal qu'a café

Bertha : (tot s'lèvant) ma fwè, vos avez co rézon Bon, dji'm va mette des vêtemints on po pus ledjir.

Rosine : Vos avez rêzon, al plèce dé mette ine robe mettez co pus vite on bermuda

Bertha : Dji sé mins, qui volez'v, i m'fat cwand minme warder ine certinne imadje po nosse ring divins li société

Rosine: Çoulà n'espèche nin di s'mette à si âhe

Bertha : Dihez Rosine, ni poreut-on nin soper on po pus timpe ouy ?

Rosine : Sya madame, di lote façon dj'aveu aponti on frisse plat qui vos polez magni sins grohi

Bertha : Qui vos estez priv'nante, ureusemint qui dji'v z'a rescontré (sort pwète tchambe)

Rosine: Et mi qu'a fet li biestreye de vini ovrier chal adon qu'amon madame DELBIESTREYE, dj'areu gagni bramint pus di çanses. Afin, li biestreye, c'est mi qui l'a fet

SINNE II

ROSINE — ALFONSE

Alfonse inteure po l'pwète finièsse, li pantalon rilèvé disqu'as gn'gnos é li tchimihe droviète

Alfonse : Dji donreu ine forteune po beure ine fris bîre (tot tuzant) Awè, dji n'a pus nol çanses po l'moumint

Rosine: Vos n'ariz qui po on verre avou çou qui vos passé po l'moumint

Alfonse : Vos n'avez may tchôd vos ?

Rosine: I n'fet lin si tchôd qui çoulà....è l'Afrique là, on pout dire qui fet tchôd

Alfonse : Qui kinohez'v di l'Afrique ? vos....Awè, c'est co Tchale qui v'z'a raconté des biestreyes

Rosine: Oh nona ! Dj'a viké avou mes parints la ava estans djone

Alfonse : Vos avez viké è l'Afrique vos...Rosine . Volà poqwè vos estez si breune. Kimint fet-i là ava ?

Rosine : I fet bé mins pus tchôd qui chal. Po les djins di l'Europe, ça sereut deur de viker là. Di pus, i n'a des cuzins, des arègnes et des djins nin fwert amistaves

Alfonse : On po come chal cwè !

Rosine : Vos tuzez a vosse bê fré, i m'sonle qui vos estez fwert metchand avou lu. Dj'admette il a ses defôts mins ossi ses cwalités et pwis dj'el trouve fwert amistave

Alfonse : E l'arègne d'el mohone, vice èsse-t-ele ?

Rosine : Si vos volez djâser di madame, elle est évoye si candji

Alfonse : Dji'n tuzève nin a madame mins a si fré

Rosine : Moncheû Tchale est suremint èvoye
 Alfonso : (potchant è l'er) nos estans débarassé di lu
 Rosine : Moncheû est suremint èvoye al piscine avou li tchaleur qui fet po l'moumint
 Alfonso : Ah bon, qui s'neye adon

SINNE III

LES MINMES PUS JERMIN

Jermin inteure pwète dè parc è tinuwe di sport et les tchivès fresh
 Alfonso : Di wice vinez'v ?
 Jermin : Dj'a stu al piscine avou Corine poqwè papa ?
 Alfonso : Ele n'est nin riv'nouwe avou vos
 Jermin : Néni papa, ele deut êdi s'mame a tapisser l'mohone
 Alfonso : E l'ènocint del famille, vos n'l'avez nin veyou ?
 Jermin : Vos volez dire monnonke Tchâle. Il est al pline di djeus, i print li solo
 Alfonso : I prend li solo, vos volez dire qui s'rinco co l'ouy dè costé d'el piscine
 Rosine : Moncheû vout-i ine sacwè di spécial po l'soper ?
 Alfonso : Néni Rosine, fé çou qui vos volez, dè moumint qui si n'est nin trop tchir
 Rosine : Ine tâte di bourre avou in'ou, çoulà iret-i ?
 Alfonso : Si les ous ni sont nin trop tchir, ça iret
 Jermin : Avez'v veyou mi mame ?
 Rosine : Elle est monté è s'tchambe si candji, elle aveut trop tchod
 Jermin : A pwerpos, ni rouviz nin li tirédje dé lotto oûy
 Alfonso : Qui dj'arawe dji l'aveu rouvi. Si l'tchance poreu nos soris po ine feye
 Jermin : Si vos porriz dèdjà raveur les çances qu'on vos a happer
 Alfonso : Ça s'reut trop bê po onk qui n'a nin d'el tchance et d'pus dji pins'reu à vos
 Jermin : Qui volez'v dire ?
 Alfonso : Vos savez bin li moto qui vos veyi volti...
 Jermin : Vos friz çoula papa ! signeur , dji'v épreye, qui r'trouve bin vite ses çances, fé qui gagne a lotto
 Alfonso : E mi, dji rimercireu sint Antwène si on polève apici li moudreu qu'a happé mes çances. Ewarant qui nos n'avans nol novêles d'el police
 Jermin : Il a mutwé vaner foû payis po s'mette à l'ombe et come i fet tchôd, li police ènnè fè ot'tant
 Alfonso : So s'timps là, mi magzot fond à solo
 Jermin : Qui volez'v, i n'a qui les mahonteus qu'on d'el tchance di nos djous
 Alfonso : Vos avez rêzon, qwand on veut vosse monnonke, i n' tardji pus wère divant dé div'ni ritche.
 Jermin : Poqwè dihez'v çoulà, vos n'alez nin dire qui monnonke Tchâle...
 Alfonso : tot l'copant) Sya, sya, vos n'pinsez nin qu'ine saquis qui mint et qui djouwe a fas djubè ni réyussi'rè nin on djou o l'ôte... minme as djeus
 Jermin : C'est tot l'ma qui dji li sohète et asteur arestez on po dé li spyi dé bwè so les rins
 Alfonso : Bon, bon, dji'n di pu rin, bin qui, dj'a co bêcop a dire
 Jermin : Asteur dji'm va pwerté mes mousemints à Rosine po qu'ele les mette sower et adon pwis, dj'irè ritrover Corine
 Alfonso : C'est çoulà, profiter di vosse djônnesse....vive l'amour

SINNE IV

ALFONSE – BERTHA

Alfonse si vude on vère d'éwe
 Alfonso : Ci n'est qui di l'èwe mins, ça fet dè bin par wice qui ça passe. O pout-on èsse mi qu'a mitan di s'famile ? Cwand on a ine nozeye feume , on gamin sportif et amoureux, ine

- chervante qu'est todi là po vos féz plézir et on bê fré.....mins cis-là.....dji'n est djâse nin
- Bertha : (sortant d'el tchambe en bermuda) Dji'm sin mî la divins.
- Alfonse : (tot s'mokant) Wice alez'v agatleye come çoulà, ci n'est nin li carnaval savez
- Bertha : Avez'v bin r'louki avou vosse pantalon monter disqu'às gn'gnos, avez'v stu péhi ?
- Alfonse : Néni, dj'a stu prinde on bagne di pîs al fontinne dè djârdin
- Bertha : Vos estez sot vos. Li fontinne dè djârdin, là o i n'a d'él peure èwe, qui dji beu di tims in tims
- Alfonse : E dispoye cwand buvez'v l'èwe d'el fontinne ?
- Bertha : Dispoye qui vos fez des spâgnes
- Alfonse : On n'sareut nin aveur li diérin mot avou vos (sonnerie pwète)
- Bertha : Ine visite...ouy, c'est suremint on corèdjeu po vini divins on tims pareye. Alez drovi édon
- Alfonse : Come çoulà ?
- Bertha : Bin awè, vos n'estez nin tot nou
- Alfonse : Et si c'est li vîle gate di vwèzinne
- Bertha : Dimanez pahule, elle a veyou pé qui vos
- Alfonse : Dji'm va houki Rosine (avé pwète couhène) Rosine, Rosine...ele n'est may là cwand on z'a dandji d' leye. Bon, dji mi va . Bondjou madame, intré dji'v épreye

SINNE V

ALFONSE-BERTHA-IZABELE

- Alfonse: Bondjou madame, escusez'm po nosse tinuwe mins, avou l'tims qui fait Dji'm va bahi mi pantalon
- Bertha : I vout dire les djambes di vosse pantalon
- Izabele : Bondjou madame, dji'm prézinte Izabele DIPORCHAL....escusez'm di' v disrindji
- Bertha : Bondjou madame...
- Izabele : Mam'zelle si vos volez bin
- Bertha : Escusez'm.....mam'zelle dji so madame DUTHIOUX et vola mi ome, Alfonse. Ni dimanez nin so vos djambes, prenez ine tchèyire. Pout-on vos êdi ?
- Izabele : Awè, dji pinse. Dj'a resconté i n'a kèkès meus, on moncheu fwert bin di s'personne et fwert amistave.
- Alfonse : Po ine feye a fé, on n'djâse nin di vosse fré
- Izabele : Mins, il esteut divins ine drôle di situacion
- Alfonse : Il aveut fet divins s'pantalon, Dji veu çoulà dit chal. Noter, ça pont arriver à n'importe qui
- Izabele : Dji volez'v dire qui n'aveus pus des çances et i m'a d'mande 30.000frs
- Alfonse : Et vos les y avez d'ner ?
- Izabele : Bon coûr come dji so...awè mins, i m'a sine on riçu et i m'a diner si cwâte di visite. Louki !
- Bertha : Nos n'avans rin a veur divins vosse istwère. Kimint esteut-i ?
- Izabele : Grand, bel ome, parole aheye, des tchi'ves on po gris...et fwert amistave
- Bertha : Et vos dinez vos çanse a on ènnocint come çoulà vos et bin.....
- Alfonse : N'alez nin plus lon, dj'el ric'nohe....c'est m'bé fré
- Bertha : Poqwe dihez'v çoulà ?
- Alfonse : Mostrez'm on po cwate di visite
- Izabele : Di pus, i m'a dit qui dimanève chal po l'moumint adler si soûr
- Et bin, madame, vos alez co d'veur rattinde on p'tit mournint
- Dji rattindres di pus, dji comptres les intéréts
- .poqwè avez'v attindoti si lontims.
- Qwancl dj'a kinolious vosse fré, dj'esteus célibatère tnins asteure, qui dji sa marieye, dj'a mezaite di

mes çans Dj'espère qui vos n'avez nin fait ii grand notik avou on minteu

Noua moncheû, est fwert sérius pwisqu'il est avocat

Avocat vos,..Bon, dji'm v'ritrover cis qui v'cletis des çans, en vous nin aveur des displis avou lwe savez mi (sorteye pwete principale)

BERTHA : IZABELE : BERTHA : IZABELE

BERTHA IZABELE BERTHA : IZABELE

BERT F71A :

IZABELE : ROSINE: BERTHA :

ROSINE: BERTHA : IZABELE : BERTHA : ROSINE: BERTHA : IZABELE : BERTHA :

IZABELE BERTHA : IZABELF, :

SINNE VI

IZABELE – BERTHA.– ROSINE - NSE

Volez'v on p'tit vère madame ?

Dji vous bin mins, lot simplumint di Pewe si vos volez bin

Kimint avez'v kinohous Tchale ?

Dji l'a rescontré Panneye passé so l'côte belge li 15 d'awouss. Dji'm sovins comme si s'estent îr. On moncheû buvève on vère so P terrasse d'on café et i l'avent Per fwert triste. Comme drestetis tote sefde dj'a kimincis a djaser avou lu et c'est comme çoula qui nos avans fait kinobance. Finarmint, i m'a raconté qui s'estent s'est clièrinne vacances adon qui l'avens pierdou cis ovrédje

On dirent les miséraWes bin Oliver Twist

Qui si apartimint aveu stu vinclou, qu'il avent payis taies ces dettes et qui li faleve co 30.000frs Poqwè: 30.000

S'estent po edi si pove marne qui d'veve esse opéreye

Mins nasse manie est inwète i n'a qwinze ans

Comme dj'a sa Pcoûr, dji li a d'ner les çanses et i m'a sine on riçu

(vinant d'el couhène) Madame, i n'a pus dé gaz, i fareut téléphoné a martchand.

Aler disqu'a là comme çoulà nos spargn'rans on cop di téléphone et dit lote façon, dji sa occupeye po 1>motunint

Bit madame, dji couhin'ré on plat freud. Deus-dj me e eu e assiete di pus ?

Volez'v dimaner avou nos ôtes ?

Nona, dji'n vareus !I ti abuser di vosse bonne volti

Vos pales ristournez a vos ovrecljes Rosine

C'est çou qui dji fé (inteure al couhène)

Po rtv'nis a nasse ist'vère, dji'm dimande kimint vos avez polous fé confyince à in'étrindjir Vos savez,

dj'esteus énocinne mins asteur qui clji so marieye, dj'a on po pus di sutisté

Dji'v comprind...veyez'v mi, clivant mi marié, dji'n saveus nin

Kimint qwè ?

Bin vos save bin, vos d'vez comprincle.,.

AWè, clji vetis, dji vens..Aes istwères d'amour

22

BERTHA : (tot si r'prinant) mins asteur ça va mi' savez

ISABELE tint . Asteur dji'n m'aile va et si vos voyez moncheil LIBON, volez'v bin l'prév'nis qui dji so

marieye avou on avoclit et si rind nin mes çanses, mi mari s'enfle occupret

(Alfonse inteure po l'pwète principale) Ah c'est vos moncheil, avez'v ritrovcr vosse bê fré v ALFONSE

: Noua, mins seyiz pàhule qu'a, dj'a s'bulletin di lotto chat et comme on dit on bon colon rivint todis

ISA.B.ELE Kèkes feye ninfais confyince. Arveus

BERTHA : Rawàrder, dji'v accompagne disqu'a pwète (Izabele sorteye po l'pwète •principale)

ALFONSE Mintar qu'il est. Dji li va passer on savon, vos alez veyis.

BERTHA : Vos djàscr tot sen, c'est grave savez

ALFONSE Houtez Bertha, i fait tchijd, dji'n a disqu'a dizeur d'el tièsse di vosse fre. Qwand i r'vinret dj'el mette a l'oûh

BERTHA : Djan, calmez'v on po. Vos estez comme on bastos di dynamite. Vos alez touiller d'on int'

SINNE VII

BERT A — ALFONSE — AMEDE Amedé icteure po 'pwète finièsse

AMEDE : Boncijou mes djins, dji m'escuse dit...

ALFONSE : I l'ffit nin , li police n'a nin a s'escusez comissère

AMEDE Dji n'a nota mandat di perquisition savez

BERTHA Avez'v des rac'sègnemints po nosse istwere ?

AMEDE Noua Bertha, nin co

ALFONSE : In'ouhène qui rotève si bin etasteur.....

BERTHA : On n'a nin co r'trove li voleur

AMEDE : Nin co Bertha

ALFONSE Il est sur'inint foïtlt payis avou mes çans

AMEDE : Djiln creus nin. D'après les enquêtes divins les aéroports, i n'a nin co pris l'avion

BERTHA : Wice èsse-t-i adou ?

AMEDE : I sàye inutwè dè pli-1 l'ide li buté po l'Anglètere mins, dit totes façon, li police est là ossi. Tote li police est so l'tèrin. Ni v'discorèdjis nin trop vite. Qwand l'enquête avanc'ret, dji vîmes vis z'el dire. Dji'm sève asteur

BERTHA Bon corèdje comissère (sorteye pwète de parc)

ALFONSE : Dji'm va avou vos disqu'a l'pwète dè parc.

AMEDE : • Nona, (Himler chai, dji kinohe li voye

BERTHA Qwand allans t'esse trinkèle chat. Don costé, c'est Po ène et dit nifré

ALFONSE Elle est bêle li sittiècion

SINNE VII

ALFONSE – BERTHA – JERMIN – CORINE - TCHALE

JERMIN : ALFONSE: CORINE BERTHA: A I ,FONSE JERMIN :

(inteure po l'pwète finièsse suvous di Conne) Vos fez eune drote di narène vos deus On veut bin qui n'yos n'estez nin è nosse pièce

N'a-t-i hie saqwè qu'in'va nin madame DUTHIOUX ?

C'est pwerpos di'm fré qui deus des çans à eune feutre qu'i a kinolum nneye passé Et si orne est avocât d'pus

Qu'est ce qui c'est co çouià po eune is e

23

CORINE : Moucha 'reluite, vos m'éwaré. C'est semint on roCivièclje. Dji so sur qui c,vand i va Psaveur qui va fé

nécèssère so l'co. Vos savez qwand on risconteure eune djone i n'a des affères qu'on rouville

ALFONSE : A si adje et nin co marié. Dji trouve çoula éwarant

BERTHA : Si mi fré Mme li liberté qui Pcwècle dé marièclje, çoula Clotike, vice èsse-t-i vola dèdja des cures qu'il est évoye

ALFONSE : Dit tote façon, mons on l'yetis, mi c'est

s'Inountint là, Tchale inteure. a de sang so I 'Iront et on neur ouye

BERTHA Mon Dju fré, qui c'est-t-i passé?

TCHALES On m'a assomé, câzi torturé

ALFONSE : Eh, ahote asteur

JERMIN: Racontez mononke

TCHALE : Dj'estetis assis so Pbank dé parc cp,vand dji m'a dis « Tchâle ti sèreus mi Esoar po

heure on bon vère

ALFONSE : (tot Pcopant) d'éwe

TCHALE Si vos volez. Dji m'a lève et tot traversant li p'tit bwè, deus moudreus m'ont biné a/ tère

CORINE : Et i vos z'a hapé in'saqwe ?

TCHALE : Djrñ sé nin. Dji m'a disfinciou comme dji polez'v et....

ALFONSE : Et i z'ont teignis parteye

BERTHA : Dinez'm lens signal'inint, dji'm va houkis li police

TCUIALE : Néni soûr, leyiz't comme çoula

BERTHA : Les djônes turtos les minmes

CORINE : Vos cljasez sins saveur savez madame

BERPHA Prenez on p'tit vère di cognac, çoulà vos r'inettret

ALFONSE : Kimint çoulà dé cognac, dj'aveus portant dit pus d'alcool al mohone

BERTHA : C'est-Pboteye di l'ânneye dierinne qui vos maviz ach'ter po mi aniversère

ALFONSE : \Vice èsse-t-ele vosse boteye ?

BERTHA : E ni' tchambe

ALFONSE : Avez'v étindou çoulà, ele catche des boteyes è nosse tchambe

BERTHA : Tuiiez fré, vola po vos rimette dadrame

TCHALES : Euretsemint qui vos estes po in'sâver mi p'tite soûr. Qui freus-dj sins vos ?

JERMIN Et po Preste, vos n'avez rin rouvis.

TCHALES : Dji'n pinse nin, dj'a mes clés, mi portctiye...No Dihû, i inTarans suremint hapé so Ptimps qui dj'estetis al tère. I Pâret suremint touiller a l'intreye dè bwè

BERTHA : Dji'm va qwand minme houkis li police

TCHALES : Néni, néni, i n'avent Mn trop di çans divins

ALFONSE : Mye' mins, po vos papis__

TCHALES : On z'el ritrov'ret on djou, n'avez itou! sogne

SINNE IX

LES MINMES PUS ROSINE ET IZABELE

ROSINE: (sortant d'el coultene) monchen Tchâle, volez'v bin in'rinde boteye di viv-ardjint qui vos m'avez pris torate

ALFONSE : Kimint çoutà de vîv-ardjint. Qu'avez'v fait avou çoula vos ?

24

ROSINE

JERMIN : TCHALE : ALFONSE BERTHA ISA BELE : TCHALE : ROSINE : TCHALE IZABELE

TCHALE ALFONSE : TCHALE :

ALFONSE

1 paretreut qui moucha sa disputé avou feume é c'est tot sayant de vaner évoye qui s'a stroukis so in'âbe

C'est co eune istwère da vos, çoula mononke

Awè...dj'a rescontré eune feuille qui dji'n n'aveus pus veyous dispoye....

Dispoye in `an et ele si loinne lzabele et vos li d'vez 30.000frs (sonnereye pwète principale) Rosine, atez'v on peut veus qui c'est (Rosine sorteye et on z'étind eune V1Vè)

Bondjou Madame, mortelle() LIBON êst-i chat ?

C'est leye, c'est leye, dji ric'nohe si vwe

heu Madame

(potchant so l'divan) N'el leyiz nin fe., de va ce bouhis

Dimaner pâlude Tçhâle, dji m'escuse po torate mins, po l'moutnint, dyn so nin fwert so les niers Nin inèzâhe d'el dire.

Dis lote façon, vos l'avez cwèris

Izabele, dji va vis rinde vos çans avou vos intérêts. Vos ossi Fonse, dji'v va rinde les çanses dè

restaurant. dj'inme de pahis qui d'alez a Pospità. Vinez avou mi, Izabele (sorteye pwète finiesse) Et Inn, leçon li a stu profitàbe et dji'm va raveur ines brokes

SINNE X

ROSINE— ALFONSE — BERTHA —JERMIN —COR.

BERTHA : GERNAIN : CORINE :

ALFONSE : RADIO:

ALFONSE JERMIN BERTHA : ALFONSE : CORINE

BERTHA : ALFONSE : ROSINE: CORINE BERTHA : JERMIN: ALFONSE : ROSINE :

BERTHA : ALFONSE : BERTHA :

Vos veyez bin qui in'fré n'est nin si màva qui çoulà

(Cloukant si monte) Avou tot çoulà, nos abris rater li lotto. Corine, volcz'v bin Falloumer li radio s'iv plet Awè mi amour

Comme dyinme bin d'étinde çoulà, dji r'tuze a m'eusse tot les veyant

Et pour terminer, voici le résultat du loto, Les chiffres gagnants sont le 1-8-17-18-27-32 et le complémentaire étant le 14. Les numéros du joker sont le 7835587. fe vous rappelle que la cagnote à moxmx/de 18.000.000, montant qui n'a toujours pas été gagné

Et qwè garnin, estez'y millionère

On motunint papa, dji'n so nin on ordinateur (Enerveye) et vos Alfonse, vite, vite « Minute papillon » (Tot Cloukant al copéte des .spales da JERMIN) Nos otes, nos avans treus chiffes po l'motimint

Et vos Fonse ?

Minute, dji piète mes ofiyes

Et vos moncheû JERMIN, qu'avez'v..... JERMIN à cégn chiffes po l'moumint

Nosse fis a eune tchance di wylème et po ant i n'est nin co marier

[jan

Vola Présultat, deus co treus chiffes...cint francs...berwète

(tot prinant li bulletin da Tchàle qu'es(se l'buffet) Tint on n'a nin Clonkis cis da moncheû Tchâle

(rlouket turtos et après on motunint) I l'a les AI chiffes et d'pus

Li numéro complémentère. arredjis , c'est lu qu'a l'magot

Wice èsse-t-i , qui dji deye bin vite

25

CORINE : Vola cime novele sort di djin « Omo Tchansus »

ALFONSE: « Omo tchansus tchancelefis volez'y dire

SINNE XI

LES MIN ES PUS TCHALE ET L'COMISSERE Tchale inteure po Ppwete fliniesse

BERTHA : ALFONSE JERMIN : CORINE TCHALE ROSINE : CORINE : ROSINE : TCHALE

ALFONSE BERTHA: TCI IALE: Tutuos TCHALE: ROSINE : TCHALES : ALFONSE: TCHALES

ALFONSE : TCIALES :

Monsieur, vos estez li bin vinons

Princz eune tchèyire, nos alans vis apprindc ine saqwè Di fwert important

Qui n'arrive qu'eune feye su l'veye

Vos tu'fé sogne vos ôtes. Qu'as-dj co fait ?

Ria, savez ou pus vite vos avez fait ine supve di..... Rio di grave savez...

Volez eune gotte...

Mins Non Dihu, qu'avez'v turtos, dihez'm on po vite çou qui n'a

Tchàle, dji m'escuse po tote les méchanceté qui dj'a dis sor vos

Et mi Tchâle, dji'v rappelle qui dji sères todis vosse soûr...

N,lins qui n'a -t-i ?

Vos avez gângnis a lotto

Awè c'est çoulà....arrestez on po dé minci turtos Vola les chiffes de lotto et vola vosse bulletin

(après on moumint) dji'm sint nia fwert bin d'on co,dji su, dji su.....

Pus ritche qui mi, profécia

(tot si rihappant) vola poqwè vos estez turtos brave asteur avou mi

Mins on z'a stu tut fert amistave avou vos mins, vos comprinez rin as blagues vos Fés tchin qui vos estez ipins, dji'v pardonne

Amédé inteure à s 'inoumint là tut foûh d'lu

AMEDE: ALFONSE: AMEDE : BERTHA JERMIN AMEDE BERTHA : ALFONSE AMEDE :

CORINE AlvIEDE :

ALFONSE:

ROSINE : ALFONSE:

Moncheû DuTwoux, moncheil...Alfonse

Volé sur'mint eu onk qu'a gégnis a lotto. Qui n'a-t-i Amédé ?

Dji so v'nous so l'co, ça y est....Waye uni pove coûr

Dimaner pâlanie vos alez tourner d'on naâ

Qu'avez'v comissère ?

On z'a arrêté les voleurs et on n'a ritrové vos çans

Signeur, nos estans sévé, dji'm va kiminder so l'co eune robe ou deus

Holà, minute vos....estez sur qui s'est z'el comisère ?

Awè, awé ils z'csteut catchis divins in' otel a Mollenbek.

I n'ont nia stu fwert long

Awè mins li pus drôle l'a divins, c'est qui z' u disnoncis par li bèle soûr di sleume qu'estent suremint a courant di ratTere

Comme dji so binéhe Amédé, Vos veyez bin vos ôtes qui l'police enlève é ine saqwe. Alez dji \rude li champagne po fiestiz çoulà

Moncheil, i n'a pus de champagne savez'v, avou vos spâgnes

Ni tuzer nia çoula savez Rosine, mi avou dj'a eune bonne catchète (Alfonse prind cime boteye catcheye divins on vase)

26

BERTHA : JERMIN : CORTNE JERMIN : CORINE JERMIN: TCHALE ALFONSE : TCHALE:

Ah, ah, nos sarans tot po finis

Veyez'v Conne, lot est hin qui fnihe bin et dj'âtes mutwè mi moto et vos, vos arez vesse cadô Mins dji'v z'a dédjia dit qui dji'n volève nin des cadôs, i n'a qui vos qui compte Et si cis cadô là est eune bague d'acwerdance

Oh JERMIN, vos volez dire qui....

Awè, vos avez tot sèpous

Dji skis qui va st'aveur eune grande tièsse chai démon po tims

Dihez vos, vos n'pinsez nie qui sont on po trop djône po fé le grand nouk

N'a nin d'adje po çoulà

(Sonnereye pwète principale)

Rosine inteure avou came dj'One feume qui rattind

ALFONSE : Volà co eune qu'a gâNgnis li gros lot. Madame qui pou- dje fé por vos ?

GERTRUDE : Vos tin savez moncheû mins cis hi bin (tot mostrant Tchàle)

TCHALE : Gertrude, qui fez'v chai?

GERTRUDE : Dji so vinons vis z'aprinde li bonne novêlé, vos avez avou twert d'èm lexis là mins, dji'v z'a ritrové. Vola Tchàle, vos alez t'esse papa

BERTHA : Estève sur mam'zelle qui c'est lu ?

GERTRUDE : Madame, dji sé hin aveu qui dj'a dwerrou et di Lote façon dj'a des preuves

ALFONSE : Mi vola rassuré mi, dji'v pinséve di l'ôte sort mi Tchàle

TCHALE Arresteye on po tes bicstrcyes

BERTHA : Kimint çoulà s'est-i passé ?

GERTRUDE : On n'vis l'a nin espliqué...portant à vosse adje BERTHA : Wice avez'v kinohou Tchâle

GERTRUDE : Divins les Ardène se l'timps des vacances di Noyé

JERMIN : Adon, vos alez vos marié mononke

TCHALE Et ahote savez, dji so co djene po marié

ALFONSE : Alez bé fré po eune feye a fé qui n'vos mimez nin, i fât mi ço la pids è plâte

TCHA LE : Et ai-resté et si elle estent eune minteuse

ALFONSE : Et bin, comme çoulà a vos deus, vos fiez eune bêle cope

BERTHA : Et bin à çoulà près, dji live mi vêre po fiestis les deus événemints

TURTOS Santé !! I !

FIN D'ÉL PIECE